

SISSEL®

Soft Bambini · Soft · Soft Plus Soft Deluxe · Classic · Classic Plus

- I Gebrauchsanweisung
- I Instructions for use
- I Mode d'emploi
- I Gebruiksaanwijzing
- I Instrucciones de uso
- I Istruzioni per l'uso
- I Bruksanvisning
- I 사용설명서
- I Instrukcja użytkowania
- I Brugsvejledning
- I Használati útmutató



Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Das SISSEL® Nackenkissen ist ein orthopädisches Kissen, das durch seine besondere Form die Halswirbelsäule stützt und so die gesamte Schulter-Nackenpartie entlastet.
- Das Produkt und das Zubehör sind nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung bzw. nach Anweisung entsprechend ausgebildeter Fachkräfte zu verwenden.
- Die SISSEL® GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Systems außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen.
- Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen.
- Schließlich sind die im jeweiligen Anwendungsland gültigen regulatorischen Anforderungen an dieses Produkt zu berücksichtigen.

Sicherheitshinweise

- ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.
- ! Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- ! Halten Sie den Nutzungsbereich frei von scharfen oder spitzen Gegenständen.
- ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehene Zubehör.
- ! Verwenden Sie das Produkt bei Unsicherheiten oder vorhandenen gesundheitlichen Beschwerden im Schulter-Nacken-Bereich bzw. an der Halswirbelsäule nur nach ärztlicher Rücksprache.

Produktinformationen**SISSEL® Nackenkissen**

Lieferumfang bestehend aus einem der folgenden Produkte:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug
- 1x SISSEL® Soft, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug
- 1x SISSEL® Classic, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x Gebrauchsanweisung, 1x Bezug

Technische Daten**SISSEL® Soft Bambini**

Maße (LxBxH): 37 x 25 x 9 cm

Material: Füllung: Viskoelastischer Schaumstoff
Bezug: 100 % Baumwolle

Gewicht: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Maße (LxBxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Füllung: Viskoelastischer Schaumstoff
Bezug: Velours
(75 % Baumwolle, 25 % Polyester)

Gewicht: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Maße (LxBxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Füllung: Viskoelastischer Schaumstoff
Bezug: Velours
(75 % Baumwolle, 25 % Polyester)

Gewicht: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Maße (LxBxH): 63 x 33 x 10/12 cm

Material: Füllung: Viskoelastischer Schaumstoff
Bezug: Satin
(50 % Baumwolle, 50 % Polyester)

Gewicht: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Maße (LxBxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Füllung: Polyurethan-Schaumstoff
Bezug: Velours
(75 % Baumwolle, 25 % Polyester)

Gewicht: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Maße (LxBxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Füllung: Polyurethan-Schaumstoff
Bezug: Velours
(75 % Baumwolle, 25 % Polyester)

Gewicht: 0,74 kg

Das SISSEL® Soft Plus, das SISSEL® Soft Deluxe und das SISSEL® Classic Plus sind durch eine Einlage höhenvariabel, um das Nackenkissen individuell optimal anpassen zu können.

Bestimmungsgemäße Anwendung

- Verwenden Sie das SISSEL® Nackenkissen anstatt Ihres üblichen Kopfkissens zum Schlafen. Das Kissen ist insbesondere für Seitenschläfer, aber auch für Rückenschläfer konzipiert.
- Durch die spezielle Form wird die Halswirbelsäule in einer anatomisch korrekten, physiologischen Haltung positioniert und die Nackenmuskulatur sowie die Bandscheiben entlastet. So leistet das SISSEL® Nackenkissen einen maßgeblichen Beitrag zur Entspannung der Nackenmuskulatur und somit zur Förderung eines tiefen, gesunden, erholsamen Schlafes.
- Legen Sie sich in Seitenlage mit dem Kopf so auf das SISSEL® Nackenkissen, dass die hohe Seite an Ihrer Schulter liegt und die Halswirbelsäule durch das Polster abgestützt wird. Das SISSEL® Nackenkissen ist richtig positioniert, wenn die hohe Seite den Bereich des Übergangs der Halswirbelsäule zur Schulter ausfüllt.
- Bei der Verwendung der SISSEL® Nackenkissen kann es durch die neue Schlafposition anfänglich für wenige Nächte zu einer Veränderung der Schlafgewohnheiten kommen. In der Regel dauert diese Anpassung wenige Tage. Nur in Ausnahmefällen kann dies auch länger dauern.

Indikation

- Schmerzen im Schulter-Nackebereich und der Halswirbelsäule
- Verspannungen der Nackenmuskulatur mit einhergehenden Spannungskopfschmerzen
- Arthrose und /oder Bandscheibenproblemen der Halswirbelsäule (Rücksprache mit Facharzt)
- therapeutische Unterstützung bei zervikaler Spondylose (Rücksprache mit Facharzt)
- therapiebegleitend bei chronischem Instabilitäts-Syndrom der Halswirbelsäule (Rücksprache mit Facharzt)
- rehabilitative Unterstützung bei akuten oder chronischen Nackenschmerzen, Verspannungen der Nackenmuskulatur und des Schultergürtels (Rücksprache mit Facharzt)
- Vorbeugung von Verspannungen und überlastenden Fehlstellungen durch anatomisch korrekte Positionierung der Halswirbelsäule im Schlaf
- Vermeidung einer Überlastung der Halswirbelsäule durch physiologische Lagerung des Kopfes im Schlaf in Seitenlage

Kontraindikation

- Mangelnde Compliance (aus Angst oder durch Schmerzen)
- akute Verletzungen und/oder Distorsionen der Halswirbelsäule

- akutes HWS-Syndrom (Zervikalsyndrom)
- akuter HWS-Schwindel (Vertigo)
- akute ausstrahlende Schmerzen
- Missempfindungen
- Bewegungsstörungen
- akuter Schlaganfall
- akuter Bandscheibenvorfall der Halswirbelsäule
- akute entzündliche Prozesse wie Hirnhautentzündung und Hirnentzündung
- akute oder chronische Nervenwurzelentzündungen der Halswirbelsäule
- spastischer Schiefhals (Torticollis spasmodicus)
- neurologische Erkrankungen oder Fehlbildungen
- Tumorerkrankungen

Regulatorische Anforderungen

Das vorliegende Produkt der SISSEL® GmbH erfüllt folgende regulatorische Anforderungen:

Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte

⚠ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

Anwendung

- Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.

⚠ Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.

- Prüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Unversehrtheit und Verunreinigungen.
- Wenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß an.
- Hinweis: Nach der Anwendung sind ggfs. Reinigungsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

Pflege & Hygiene

- Das vorliegende Produkt ist für den wiederholten Einsatz geeignet. Im Allgemeinen sind die jeweils gültigen nationalen regulatorischen Anforderungen zur hygienischen Aufbereitung von Medizinprodukten zu beachten und eine fehlerfreie Funktion sicher zu stellen.
- SISSEL® Nackenkissen können nicht desinfiziert werden. Bei Anwendung durch mehrere Personen sind gegebenenfalls zusätzliche Hygienemaßnahmen erforderlich.
- Der PU-Schaumkern und der Kern aus visko-elastischem Schaum können mit einem milden Waschmittel lauwarm in der Handwäsche gereinigt werden. Dabei vorsichtig mit der Hand ausdrücken, keinesfalls auswringen!

Anschließend auf einem Gitter (Handtuch unterlegen) ausreichend lange (ca. 1 Woche) an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Sonne und nicht auf der Heizung trocknen.

- Eine Verfärbung des Kissenkerns ist möglich und hat keine Auswirkungen auf die Funktion des Produktes.
- Der Velours-Bezug, der Baumwoll-Bezug und der Satin-Bezug sind bei 40°C maschinenwaschbar. Anschließend an der Luft trocknen. Waschetikett beachten.
- Verwahren Sie das SISSEL® Nackenkissen bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen Ort ohne direktes Sonnenlicht.

Entsorgung & Umwelt

- Produkt: Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden.

- Verpackung: Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

Gewährleistung

- Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften.
- Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL® GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde.
- Betreiber des vorliegenden Produkts, müssen die am Anwendungsort jeweils gültigen regulatorischen Anforderungen für Medizinprodukte beachten.

SISSEL® NECKPILLOWS

General information

- Read the following user manual carefully and observe the safety instructions and warnings.
- The SISSEL® neck pillow is an orthopedic pillow that supports the cervical spine due to its special shape and thus relieves the entire shoulder-neck area.
- The product and accessories may only be used in accordance with these operating instructions or as instructed by appropriately trained specialists.
- SISSEL® GmbH accepts no liability for the use of the system outside the applications described in these instructions for use.
- The user manual must be kept carefully and within easy reach, and must be enclosed if the product is passed on.
- The regulatory requirements applicable to this product in the respective country of use must be taken into account.

Safety instructions

- ! Check the undamaged condition of the product before each use. In case of damage, the function of the product and safety is no longer guaranteed.
- ! Do not use the product in the close area of heat sources (e.g. radiators, stove top, open flame, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Keep the area of use free of sharp or pointy objects.
- ! Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ! In case of uncertainty or existing health problems in the shoulder neck area or cervical spine, use the product only after consulting a doctor.

Product information

SISSEL® Neck pillow

Scope of delivery consisting of one of the following products:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x user manual, 1x cover
- 1x SISSEL® Soft, 1x user manual, 1x cover
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x user manual, 1x cover
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x user manual, 1x cover
- 1x SISSEL® Classic, 1x user manual, 1x cover
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x user manual, 1x cover

Technical Data

SISSEL® Soft Bambini

Dimensions (LxWxH): 37 x 25 x 9 cm

Material: Filling: Viscoelastic foam
Cover: 100 % cotton

Gewicht: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Dimensions (LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Filling: viscoelastic foam
Cover: Velour
(75 % cotton, 25 % polyester)

Weight: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Maße (LxBxH):	47 x 33 x 11/14 cm
Material:	Filling: Viscoelastic foam Cover: Velour (75 % cotton, 25 % polyester)
Weight:	1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Dimensions (LxWxH):	63 x 33 x 10/12 cm
Material:	Filling: Viscoelastic foam Cover: Satin (50 % cotton, 50 % polyester)
Weight:	1,20 kg

SISSEL® Classic

Dimensions (LxWxH):	M: 47 x 33 x 11 cm L: 47 x 33 x 14 cm
Material:	Filling: polyurethane foam Cover: Velour (75 % cotton, 25 % polyester)
Weight:	M: 0,58 kg L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Dimensions (LxWxH):	47 x 33 x 11/14 cm
Material:	Filling: polyurethane foam Cover: Velour (75 % cotton, 25 % polyester)
Weight:	0,74 kg

The SISSEL® Soft Plus, the SISSEL® Soft Deluxe and the SISSEL® Classic Plus are height-variable by an insert to adjust the neck pillow individually optimal.

Intended use

- Use the SISSEL® neck pillow instead of your usual pillow for sleeping. The pillow is designed especially for side sleepers, but also for back sleepers.
- The special shape positions the cervical spine in an anatomically correct, physiological position and relieves the neck muscles and intervertebral discs. In this way, the SISSEL® neck pillow makes a significant contribution to relaxing the neck muscles and thus promoting deep, healthy, restful sleep.
- Lie on your side with your head on the SISSEL® neck pillow so that the high side is against your shoulder and the cervical spine is supported by the pad. The SISSEL® neck pillow is correctly positioned when the high side fills the area where the cervical spine meets the shoulder.
- When using the SISSEL® neck pillow, the new sleeping position may initially cause a change in sleeping habits for a few nights. As a rule, this adjustment lasts a few days. Only in exceptional cases can it take longer.

Indication

- pain in the shoulder-neck area and the cervical spine
- tension in the neck muscles with accompanying tension headaches
- arthrosis and/or intervertebral disc problems of the cervical spine (consultation with specialist)
- therapeutic support for cervical spondylosis (consultation with specialist)
- accompanying therapy for chronic instability syndrome of the cervical spine (consultation with specialist)
- rehabilitation support for acute or chronic neck pain, tension of the neck muscles and shoulder girdle (consultation with specialist)
- prevention of tension and overstraining malpositions through anatomically correct positioning of the cervical spine during sleep
- avoidance of overloading the cervical spine through physiological positioning of the head in the side position during sleep

Contra Indication

- lack of compliance (due to fear or pain)
- acute injuries and/or sprains of the cervical spine
- acute cervical spine syndrome (cervical syndrome)
- acute cervical vertigo (dizziness)
- acute radiating pain
- discomfort
- movement disorders
- acute stroke
- acute herniated disc of the cervical spine
- acute inflammatory processes such as meningitis and encephalitis
- acute or chronic nerve root inflammation of the cervical spine
- spastic torticollis (spasmodic torticollis)
- neurological diseases or malformations
- tumour diseases

Regulatory requirements

The current product of SISSEL GmbH complies with the following regulatory requirements:

Medical Devices Regulation (EU) 2017/745

⚠ All serious adverse events that occur in relation to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

Usage

- Check the packaging and the product for any damage upon delivery.

 Never use a damaged product.

- Check the product for integrity and contamination before each use.
- Use the product as intended.
- Cleaning measures may be necessary after use (see Care & Hygiene).

Care & Hygiene

- This product is suitable for repeated use. In general, the applicable national regulatory requirements for the hygienic reprocessing of medical devices must be observed and fault-free function must be ensured.
- SISSEL® neck pillows cannot be disinfected. If used by more than one person, additional hygiene measures may be necessary.
- The PU foam core and the core made of visco-elastic foam can be hand-washed at lukewarm temperature using a mild detergent. Carefully squeeze out by hand, never wring out! Then leave to air dry on a grid (place a towel underneath)

for a sufficiently long time (approx. 1 week). Do not dry in the sun or on the heater.

- Discoloration of the pillow core is possible and does not affect the function of the product.
- The velour cover, the cotton cover and the satin cover are machine washable at 40°C. Then air dry. Pay attention to the washing label.
- Store the SISSEL® neck pillow in a dry, clean place out of direct sunlight when not in use.

Disposal & Environment

- Product: The product and the accessories supplied with it can be disposed of with household waste.
- Packaging: No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be obeyed.

Warranty

- The warranty is governed by the legal regulations.
- Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL® GmbH have been processed, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed.
- The user of this product must comply with the regulatory requirements for medical devices applicable at the place of use.

OREILLER POUR LE COU SISSEL®

Informations générales

- Lire attentivement le manuel d'utilisation suivant et respecter les consignes de sécurité et les avertissements.
- L'oreiller cervical SISSEL® est un oreiller orthopédique qui soutient les vertèbres cervicales grâce à sa forme spéciale et soulage ainsi toute la zone épaules-cou.
- Le produit et les accessoires ne doivent être utilisés que conformément à ce mode d'emploi ou aux instructions d'un spécialiste dûment formé.
- SISSEL® GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du système en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi.
- Le manuel d'utilisation doit être conservé soigneusement et à portée de main, et doit être transmis avec le produit.
- Respecter les exigences réglementaires applicables à ce produit dans le pays d'utilisation respectif.

Consignes de sécurité

- ! Avant chaque utilisation, vérifier l'état du produit. En cas de dommage, le fonctionnement du produit et la sécurité ne sont plus garantis.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité de sources de chaleur (radiateurs, cuisinière, flamme nue, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! Maintenir la zone d'utilisation exempte d'objets tranchants ou pointus.
- ! N'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
- ! En cas d'incertitude ou de problèmes de santé connus dans la zone des épaules ou de la colonne cervicale, n'utiliser le produit qu'après avoir consulté un médecin.

Informations sur le produit

Oreiller pour le cou SISSEL®

Livraison comprenant l'un des produits suivants :

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x manuel d'utilisation, 1x taie
- 1x SISSEL® Soft, 1x manuel d'utilisation, 1x taie

1x SISSEL® Soft Plus, 1x manuel d'utilisation, 1x taie
 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x manuel d'utilisation, 1x taie
 1x SISSEL® Classic, 1x manuel d'utilisation, 1x taie
 1x SISSEL® Classic Plus, 1x manuel d'utilisation, 1x taie

Données techniques

SISSEL® Soft Bambini

Dimensions (LxlxH) : 37 x 25 x 9 cm

Matériau : Remplissage : Mousse viscoélastique
 Taie : 100 % coton

Poids : 0,60 kg

SISSEL® Soft

Dimensions (LxlxH) : M : 47 x 33 x 11 cm

L : 47 x 33 x 14 cm

Matériau : Remplissage : mousse viscoélastique
 Taie : Velours
 (75 % coton, 25 % polyester)

Poids : M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Dimensions (LxlxH) : 47 x 33 x 11/14 cm

Matériau : Remplissage : mousse viscoélastique
 Taie : Velours
 (75 % coton, 25 % polyester)

Poids : 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Dimensions (LxlxH) : 63 x 33 x 10/12 cm

Matériau : Remplissage : mousse viscoélastique
 Taie : Satin
 (50 % coton, 50 % polyester)

Poids : 1,20 kg

SISSEL® Classic

Dimensions (LxlxH) : M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Matériau : Remplissage : mousse de polyuréthane
 Taie : Velours
 (75 % coton, 25 % polyester)

Poids : M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Dimensions (LxlxH) : 47 x 33 x 11/14 cm

Matériau : Remplissage : mousse de polyuréthane
 Taie : Velours
 (75 % coton, 25 % polyester)

Poids : 0,74 kg

Le SISSEL® Soft Plus, le SISSEL® Soft Deluxe et le SISSEL® Classic Plus sont ajustables en hauteur grâce à un insert

permettant d'ajuster l'oreiller cervical de manière individuelle et optimale.

Utilisation prévue

- Utiliser l'oreiller cervical SISSEL® à la place de votre oreiller habituel pour dormir. L'oreiller est conçu spécialement pour les dormeurs latéraux, mais aussi pour les dormeurs dorsaux.
- La forme spéciale positionne la colonne cervicale dans une posture anatomiquement correcte et physiologique et soulage les muscles du cou et les disques intervertébraux. De cette manière, l'oreiller cervical SISSEL® contribue de manière significative à la relaxation des muscles de la nuque et favorise ainsi un sommeil profond, sain et réparateur.
- S'allonger sur le côté, la tête sur l'oreiller cervical SISSEL®, de sorte que le côté haut soit contre votre épaule et que la colonne cervicale soit soutenue par le coussin. L'oreiller cervical SISSEL® est correctement positionné lorsque le côté haut remplit la zone où la colonne cervicale rencontre l'épaule.
- Lors de l'utilisation de l'oreiller cervical SISSEL®, la nouvelle position de sommeil peut d'abord entraîner un changement des habitudes pendant quelques nuits. En règle générale, cette adaptation dure quelques jours. Ce n'est que dans des cas exceptionnels qu'elle peut durer plus longtemps.

Indication

- douleur dans la zone épaule-cou et la colonne cervicale
- tension des muscles du cou accompagnée de céphalées de tension
- arthrose et/ou problèmes de disques intervertébraux de la colonne cervicale (consultation avec un spécialiste)
- soutien thérapeutique pour la spondylose cervicale (consultation avec un spécialiste)
- thérapie d'accompagnement du syndrome d'instabilité chronique de la colonne cervicale (consultation avec un spécialiste)
- aide à la réadaptation en cas de douleurs cervicales aiguës ou chroniques, de tensions des muscles du cou et de la ceinture scapulaire (consultation avec un spécialiste).
- prévention des déplacements de tension et de surmenage par un positionnement anatomiquement correct de la colonne cervicale pendant le sommeil
- éviter la surcharge de la colonne cervicale par un positionnement physiologique de la tête en position latérale pendant le sommeil.

Contre Indication

- manque d'observance (dû à la peur ou à la douleur)
- blessures et/ou entorses aiguës de la colonne cervicale
- syndrome aigu du rachis cervical (syndrome cervical)
- vertige cervical aigu (étourdissements)
- douleur radiante aiguë
- inconfort
- troubles du mouvement
- accident vasculaire cérébral aigu
- hernie discale aiguë de la colonne cervicale
- processus inflammatoires aigus tels que la méningite et l'encéphalite
- inflammation aiguë ou chronique des racines nerveuses de la colonne cervicale
- torticolis spastique (torticolis spasmodique)
- maladies ou malformations neurologiques
- maladies tumorales

Exigences réglementaires

Le produit actuel de SISSEL® GmbH est conforme aux exigences réglementaires suivantes :

Règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745

⚠ Tous les événements indésirables graves qui se produisent en relation avec le produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente.

Utilisation

- Vérifier l'emballage et le produit à la livraison.

⚠ Ne jamais utiliser un produit endommagé.

- Vérifier l'intégrité et l'hygiène du produit avant chaque utilisation.
- Utiliser le produit comme prévu.
- Remarque : Des mesures de nettoyage peuvent être nécessaires après l'utilisation (voir Entretien et hygiène).

Entretien & hygiène

- Ce produit est adapté à un usage répété. D'une manière générale, il convient de respecter les exigences réglementaires nationales applicables au retraitement hygiénique des dispositifs médicaux et d'assurer un fonctionnement sans défaut.
- Les oreillers cervicaux SISSEL® ne peuvent pas être désinfectés. En cas d'utilisation par plusieurs personnes, des mesures d'hygiène supplémentaires peuvent être nécessaires.

- La mousse PU et la mousse viscoélastique peuvent être lavées à la main à température tiède avec un détergent doux. Les essorer soigneusement à la main, sans les tordre ! Laisser ensuite sécher à l'air libre sur une grille (placer une serviette en dessous) pendant un temps suffisamment long (environ 1 semaine). Ne pas faire sécher au soleil ou sur le radiateur.
- La décoloration de la mousse de l'oreiller est possible et n'affecte pas la fonction du produit.
- La taie en velours, la taie en coton et la taie en satin sont lavables en machine à 40°. Ensuite, sécher à l'air libre. Attention à l'étiquette de lavage.
- Ranger l'oreiller cervical SISSEL® dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil, lorsque il n'est pas utilisé.

Élimination & environnement

- Produit : Le produit et les accessoires qui l'accompagnent peuvent être éliminés avec les déchets ménagers.
- Emballage : Aucun type d'emballage spécial n'est utilisé. Les directives de recyclage en vigueur doivent être respectées.

Garantie

- La garantie est régie par les dispositions légales.
- Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL® GmbH ont été transformées, traitées ou modifiées par des tiers sans leur consentement ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.
- L'utilisateur de ce produit doit se conformer aux exigences réglementaires relatives aux dispositifs médicaux applicables sur le lieu d'utilisation.

SISSEL® NEKKUSSEN

Algemene informatie

- Lees de volgende gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in acht.
- Het SISSEL®-nekkussen is een orthopedisch kussen dat door zijn speciale vorm de halswervelkolom ondersteunt en zo het hele schouder-nekgebied ontlast.
- Het product en de accessoires mogen alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing of volgens de aanwijzingen van opgeleide specialisten.
- SISSEL® GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van het systeem buiten de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen.
- De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard en moet worden ingesloten als het product wordt doorgegeven.
- Er moet rekening worden gehouden met de wettelijke voorschriften die in het land van gebruik op dit product van toepassing zijn.

Veiligheidsvoorschriften

- ! Controleer het product voor elk gebruik op beschadigingen. Als het product beschadigd is, zijn de werking en de veiligheid ervan niet langer gegarandeerd.
- ! Gebruik het product niet in de buurt van warmtebronnen (radiatoren, fornuizen, open vuur, vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Houd de plaats van gebruik vrij van scherpe voorwerpen.
- ! Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- ! Bij onzekerheid of bestaande gezondheidsproblemen in het gebied van de schouder of de halswervelkolom, het product alleen gebruiken na raadpleging van een arts.

Productinformatie

SISSEL® nekkussen

Omvang van de levering bestaande uit een van de volgende artikelen:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes
- 1x SISSEL® Soft, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes
- 1x SISSEL® Classic, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x gebruiksaanwijzing, 1x hoes

Technische gegevens

SISSEL® Soft Bambini

Afmetingen (LxBxH):	37 x 25 x 9 cm
Materiaal:	Vulling: Visco-elastisch schuim Bekleding: 100 % katoen
Gewicht:	0,60 kg

SISSEL® Soft

Afmetingen (LxBxH):	M: 47 x 33 x 11 cm L: 47 x 33 x 14 cm
Materiaal:	Vulling: Visco-elastisch schuim Hoes: Velours (75% katoen, 25% polyester)
Gewicht:	M: 0,98 kg L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Afmetingen (LxBxH):	47 x 33 x 11/14 cm
Materiaal:	Vulling: Visco-elastisch schuim Hoes: Velours (75% katoen, 25% polyester)
Gewicht:	1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Afmetingen (LxBxH):	63 x 33 x 10/12 cm
Materiaal:	Vulling: Visco-elastisch schuim Hoes: Satijn (50% katoen, 50% polyester)
Gewicht:	1,20 kg

SISSEL® Classic

Afmetingen (LxBxH):	M: 47 x 33 x 11 cm L: 47 x 33 x 14 cm
Materiaal:	Vulling: polyurethaanschuim Bekleding: Fluweel (75% katoen, 25% polyester)
Gewicht:	M: 0,58 kg L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Afmetingen (LxBxH):	47 x 33 x 11/14 cm
Materiaal:	Vulling: polyurethaanschuim Bekleding: Fluweel (75% katoen, 25% polyester)
Gewicht:	0,74 kg

De SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe en SISSEL® Classic Plus zijn in de hoogte verstelbaar dankzij een insert waarmee het cervicaal kussen individueel en optimaal kan worden aangepast.

Beoogd gebruik

- Gebruik het SISSEL® nekkussen in plaats van uw gebruikelijke kussen om te slapen. Het kussen is speciaal ontworpen voor zijslapers, maar ook voor rugslapers.
- De speciale vorm plaatst de halswervelkolom in een anatomisch correcte en fysiologische positie en ontlast de nekspieren en tussenwervelschijven. Op die manier draagt het SISSEL®-halskussen aanzienlijk bij tot de

ontspanning van de nekspieren en bevordert zo een diepe, gezonde en rustgevende slaap.

- Ga op uw zij liggen met uw hoofd op het SISSEL® nekkussen, zodat de hoge kant tegen uw schouder ligt en de cervicale wervelkolom wordt ondersteund door het kussen. Het SISSEL® nekkussen is correct geplaatst wanneer de hoge kant de zone vult waar de halswervelkolom en de schouder elkaar raken.
- Bij gebruik van het SISSEL® nekkussen kan de nieuwe slaaphouding aanvankelijk gedurende enkele nachten een verandering van slaapgewoonten veroorzaken. In de regel duurt deze aanpassing een paar dagen. Alleen in uitzonderlijke gevallen kan het langer duren.

Indicatie

- pijn in de schouder-nekstreek en de halswervelkolom
- spanning in de nekspieren met begeleidende spanningshoofdpijn
- artrose en/of tussenwervelschijfproblemen van de halswervelkolom (overleg met specialist)
- therapeutische ondersteuning bij cervicale spondylose (overleg met specialist)
- begeleidende therapie bij chronisch instabiliteitssyndroom van de halswervelkolom (overleg met specialist)
- revalidatiebegeleiding bij acute of chronische nekpijn, spanning van de nekspieren en schoudergordel (consultatie met specialist)
- preventie van spanning en overbelastingsmalposities door anatomisch correcte positionering van de cervicale wervelkolom tijdens de slaap
- vermijden van overbelasting van de cervicale wervelkolom door fysiologische positionering van het hoofd in zijligging tijdens de slaap

Contra indicatie

- gebrek aan therapietrouw (door angst of pijn)
- acute letsels en/of verstuikingen van de halswervelkolom
- acute cervicaal wervelkolom syndroom (cervicaal syndroom)
- acute cervicale vertigo (duizeligheid)
- acute uitstralende pijn
- ongemak
- bewegingsstoornissen
- acute beroerte
- acute discushernia in de cervicale wervelkolom
- acute ontstekingsprocessen zoals meningitis en encefalitis
- acute of chronische ontsteking van zenuwwortels in de halswervelkolom
- spastische torticollis (spasmodische torticollis)
- neurologische ziekten of misvormingen
- tumorziekten

Regelgevende vereisten

Het huidige product van SISSEL® GmbH voldoet aan de volgende wettelijke eisen:

Verordening inzake medische hulpmiddelen (EU) 2017/745

⚠ Alle ernstige ongewenste voorvallen die zich in verband met het product voordoen, moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit worden gemeld.

Gebruik

- Controleer of de verpakking en het product bij aflevering niet beschadigd zijn.

⚠ Gebruik nooit een beschadigd product.

- Controleer het product voor elk gebruik op integriteit en verontreiniging.
- Gebruik het product zoals het bedoeld is.
- Na gebruik kunnen reinigingsmaatregelen nodig zijn (zie Onderhoud en hygiëne).

Verzorging & Hygiëne

- Dit product is geschikt voor herhaald gebruik. In het algemeen moeten de nationale wettelijke voorschriften voor het hygiënisch opwerken van medische hulpmiddelen in acht worden genomen en moet een storingsvrije werking worden gewaarborgd.
- SISSEL® cervicaalkussens kunnen niet gedesinfecteerd worden. Bij gebruik door meerdere personen kunnen extra hygiënische maatregelen nodig zijn.
- De kern van PU-schuim en de kern van visco-elastisch schuim kunnen met de hand worden gewassen op warme temperatuur met een mild afwasmiddel. Voorzichtig met de hand uitknijpen, nooit uitwringen! Laat het dan aan de lucht drogen op een rek (leg er een handdoek onder) gedurende een voldoende lange tijd (ongeveer 1 week). Niet drogen in de zon of op de radiator.
- Verkleuring van de kussenkern is mogelijk en heeft geen invloed op de werking van het product.
- De overtrekken in velours, katoen en satijn zijn machinewasbaar op 40°. Dan aan de lucht laten drogen. Let op het wasetiket.
- Bewaar het SISSEL® nekkussen op een droge, schone plaats uit de buurt van direct zonlicht wanneer het niet in gebruik is.

Verwijdering & Milieu

- Product: Het product en de bijbehorende accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid.
- Verpakking: Er wordt geen speciale verpakking gebruikt. De geldende richtlijnen voor afvalverwijdering moeten in acht worden genomen.

Garantie

- De garantie wordt geregeld door de wettelijke voorschriften.
- Elke garantie is uitgesloten als de door SISSEL® GmbH geleverde goederen zonder toestemming door anderen werden bewerkt, verwerkt of veranderd of als de gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd.
- De gebruiker van dit product moet zich houden aan de op de plaats van gebruik geldende wettelijke voorschriften voor medische hulpmiddelen.

SISSEL® ALMOHADA PARA EL CUELLO

Información general

- Lea atentamente el siguiente manual de usuario y observe las instrucciones y advertencias de seguridad.
- La almohada cervical SISSEL® es una almohada ortopédica que sostiene la columna cervical gracias a su forma especial y alivia así toda la zona de los hombros y el cuello.
- El producto y los accesorios sólo pueden utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso o según las indicaciones de especialistas debidamente formados.
- SISSEL® GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del sistema fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso.
- El manual de usuario debe guardarse con cuidado y al alcance de la mano, e incluirse en caso de que se transfiera el producto.
- Deben tenerse en cuenta los requisitos reglamentarios aplicables a este producto en el respectivo país de uso.

Instrucciones de seguridad

- ! Compruebe el buen estado del producto antes de cada uso. En caso de daños, el funcionamiento del producto y la seguridad ya no están garantizados.
- ! No utilice el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, estufas, llamas abiertas, chispas) y evite la luz solar directa.
- ! Mantenga la zona de uso libre de objetos afilados o puntiagudos.
- ! Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- ! En caso de incertidumbre o de problemas de salud existentes en la zona del cuello o la columna cervical, utilice el producto sólo después de consultar a un médico.

Información sobre el producto

SISSEL® Almohada para el cuello

Alcance de la entrega que consiste en uno de los siguientes:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x manual de usuario, 1x funda
- 1x SISSEL® Soft, 1x manual de usuario, 1x funda
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x manual de usuario, 1x funda
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x manual de usuario, 1x funda
- 1x SISSEL® Classic, 1x manual de usuario, 1x funda
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x manual de usuario, 1x funda

Datos técnicos

SISSEL® Soft Bambini

Dimensiones (LxAxA): 37 x 25 x 9 cm

Material: Relleno: Espuma viscoelástica
Funda: 100 % algodón

Peso: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Dimensiones (LxAxA): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm
Material: Relleno: Espuma viscoelástica
Funda: Velour
(75 % algodón, 25 % poliéster)

Peso: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Dimensiones (LxAxA): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Relleno: Espuma viscoelástica
Funda: Velour
(75 % algodón, 25 % poliéster)

Peso: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Dimensiones (LxAxA): 63 x 33 x 10/12 cm

Material: Relleno: Espuma viscoelástica
Funda: Raso
(50 % algodón, 50 % poliéster)

Peso: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Dimensiones (LxAxA): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Relleno: espuma de poliuretano
Funda: Velour
(75 % algodón, 25 % poliéster)

Peso: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Dimensiones (LxAxA): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Relleno: espuma de poliuretano
Funda: Velour
(75 % algodón, 25 % poliéster)

Peso: 0,74 kg

El SISSEL® Soft Plus, el SISSEL® Soft Deluxe y el SISSEL® Classic Plus son variables en altura por medio de un inserto para poder ajustar óptimamente la almohada cervical de forma individual.

Uso previsto

- Utilice la almohada cervical SISSEL® en lugar de su almohada habitual para dormir. La almohada está diseñada especialmente para los que duermen de lado, pero también para los que duermen de espaldas.
- Su forma especial coloca la columna cervical en una posición anatómicamente correcta y fisiológica y alivia los músculos del cuello y los discos intervertebrales. De este modo, la almohada cervical SISSEL® contribuye de forma significativa a relajar los músculos del cuello y, por tanto, a promover un sueño profundo, saludable y reparador.
- Acuéstese de lado con la cabeza sobre la almohada cervical SISSEL® de modo que el lado alto esté contra el hombro y la columna cervical esté apoyada en la almohadilla. La almohada cervical SISSEL® está correctamente colocada cuando el lado alto llena la zona donde la columna cervical se encuentra con el hombro.
- Al utilizar la almohada cervical SISSEL®, la nueva posición para dormir puede provocar inicialmente un cambio en los hábitos de sueño durante algunas noches. Por lo general, esta adaptación dura unos días. Sólo en casos excepcionales puede durar más tiempo.

Indicación

- dolor en la zona del hombro-cuello y en la columna cervical
- tensión en los músculos del cuello con acompañamiento de cefaleas tensionales
- artrosis y/o problemas de discos intervertebrales de la columna cervical (consulta con el especialista)
- apoyo terapéutico para la espondilosis cervical (consulta con el especialista)
- terapia de acompañamiento para el síndrome de inestabilidad crónica de la columna cervical (consulta con el especialista)
- apoyo a la rehabilitación del dolor de cuello agudo o crónico, tensión de los músculos del cuello y de la cintura escapular (consulta con el especialista)
- prevención de las posturas incorrectas de tensión y sobrecarga mediante la colocación anatómica correcta de la columna cervical durante el sueño
- evitar la sobrecarga de la columna cervical mediante el posicionamiento fisiológico de la cabeza en posición lateral durante el sueño

Contraindicación

- falta de adaptación (debido al miedo o al dolor)
- lesiones agudas y/o esguinces de la columna cervical
- síndrome agudo de la columna cervical (síndrome cervical)
- vértigo cervical agudo (mareo)
- dolor irradiado agudo
- malestar
- trastornos del movimiento
- accidente cerebrovascular agudo
- hernia discal aguda de la columna cervical
- procesos inflamatorios agudos como la meningitis y la encefalitis
- Inflamación aguda o crónica de la raíz nerviosa de la columna cervical
- Tortícolis espástica (tortícolis espasmódica)
- Enfermedades o malformaciones neurológicas
- Enfermedades tumorales

Requisitos reglamentarios


El producto actual de SISSEL® GmbH cumple con los siguientes requisitos normativos:

Reglamento sobre productos sanitarios (UE) 2017/745

⚠ Todos los efectos adversos graves que se produzcan en relación con el producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad competente.

Uso

- Compruebe que el embalaje y el producto no presenten daños en el momento de la entrega.

 No utilice nunca un producto dañado.

- Compruebe la integridad y la contaminación del producto antes de cada uso
- Utilice el producto tal y como está previsto.
- Nota: Puede ser necesario tomar medidas de limpieza después de su uso (ver Cuidado e Higiene).

Cuidado & higiene

- Este producto es adecuado para su uso repetido. En general, deben observarse los requisitos normativos nacionales aplicables para el reprocesamiento higiénico de los productos sanitarios y debe garantizarse un funcionamiento sin fallos.
- Las almohadas cervicales SISSEL® no se pueden desinfectar. Si es utilizada por más de una persona, pueden ser necesarias medidas de higiene adicionales.
- El núcleo de espuma de PU y el núcleo de espuma viscoelástica pueden lavarse a mano en agua tibia con un detergente suave. Exprimir con cuidado con la mano, no escurrir. A continuación, dejar secar al aire libre durante un tiempo suficiente (aprox. 1 semana) sobre una rejilla (colocar una toalla debajo). No secar al sol o en la calefacción.

- La decoloración del núcleo de la almohada es posible y no afecta al funcionamiento del producto.
- La funda de terciopelo, la funda de algodón y la funda de satén se pueden lavar a máquina a 40°C. A continuación, secar al aire libre. Preste atención a la etiqueta de lavado.
- Guarde la almohada cervical SISSEL® en un lugar seco y limpio, fuera de la luz solar directa, cuando no la utilice.

Eliminación & medio ambiente

- Producto: El producto y los accesorios suministrados con él pueden eliminarse con la basura doméstica.
- Embalaje: No se utiliza ningún tipo de embalaje especial. Deben respetarse las respectivas directrices de eliminación válidas.

Garantía

- La garantía se rige por la normativa legal.
- Queda excluida toda garantía si la mercancía suministrada por SISSEL® GmbH ha sido procesada, tratada o modificada por terceros sin consentimiento o si no se han seguido las instrucciones de uso.
- El usuario de este producto debe cumplir con los requisitos reglamentarios para dispositivos médicos aplicables en el lugar de uso.

CUSCINO CERVICALE SISSEL®

Informazioni generali

- Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e osservare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.
- Il cuscino cervicale SISSEL® è un cuscino ortopedico che sostiene la colonna vertebrale cervicale grazie alla sua forma speciale, alleviando così l'intera area spalle-collo.
- Il prodotto e gli accessori devono essere utilizzati solo in conformità con le presenti istruzioni per l'uso o secondo le istruzioni di specialisti adeguatamente formati.
- SISSEL GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'uso del sistema al di fuori delle applicazioni descritte in queste istruzioni per l'uso.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate con cura e a portata di mano, e devono essere allegate se il prodotto viene ceduto.
- Si devono prendere in considerazione i requisiti normativi applicabili a questo prodotto nel rispettivo Paese di utilizzo.

Istruzioni di sicurezza

- ! Controllare che il prodotto non sia danneggiato prima di ogni utilizzo. In caso di danni, il funzionamento del prodotto e la sicurezza non sono più garantiti.
- ! Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di calore (es. radiatori, fornelli, fiamme libere, scintille) ed evitare la luce solare diretta.
- ! Mantenere l'area di utilizzo libera da oggetti taglienti o appuntiti.
- ! Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- ! In caso di incertezza o di problemi di salute esistenti nell'area spalle-collo o della colonna vertebrale cervicale, utilizzare il prodotto solo dopo aver consultato un medico.

Informazioni sul prodotto

Cuscino cervicale SISSEL®

Ambito di fornitura che consiste in uno dei seguenti:

1x SISSEL® Soft Bambini, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

1x SISSEL® Soft, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

1x SISSEL® Soft Plus, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

1x SISSEL® Soft Deluxe, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

1x SISSEL® Classic, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

1x SISSEL® Classic Plus, 1 istruzioni per l'uso, 1 rivestimento

Technische Daten

SISSEL® Soft Bambini

Dimensioni (LxWxH): 37 x 25 x 9 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma viscoelastica
Rivestimento: 100% cotone

Peso: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Maße (LxBxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma viscoelastica
Rivestimento: velluto
(75% cotone, 25% poliestere)

Peso: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Dimensioni (LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma viscoelastica
Rivestimento: velluto
(75% cotone, 25% poliestere)

Gewicht: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Dimensioni (LxWxH): 63 x 33 x 10/12 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma viscoelastica
Rivestimento: raso
(50% cotone, 50% poliestere)

Peso: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Dimensioni (LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma di poliuretano
Rivestimento: velluto
(75% cotone, 25% poliestere)

Peso: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Dimensioni (LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiale: Imbottitura: schiuma di poliuretano
Rivestimento: velluto
(75% cotone, 25% poliestere)

Peso: 0,74 kg

SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe e SISSEL® Classic Plus sono variabili in altezza mediante un inserto per regolare il cuscino cervicale individualmente in modo ottimale.

Uso previsto

- Usare il cuscino cervicale SISSEL® al posto del proprio cuscino per dormire. Il cuscino è appositamente progettato per chi dorme di lato, ma anche per chi dorme supino.
- La forma speciale colloca la colonna cervicale in una posizione anatomicamente corretta e fisiologica e allevia i muscoli del collo e i dischi intervertebrali. In questo modo, il cuscino cervicale SISSEL® contribuisce significativamente a rilassare i muscoli del collo e quindi a promuovere un sonno profondo, sano e riposante.
- Sdraiarsi su un fianco con la testa appoggiata sul cuscino cervicale SISSEL®, in modo che il lato superiore poggi contro la spalla e la colonna cervicale sia sostenuta dal cuscino. Il cuscino cervicale SISSEL® è posizionato correttamente quando il lato superiore riempie la zona in cui la colonna cervicale incontra la spalla.
- Quando si utilizza il cuscino cervicale SISSEL®, la nuova posizione di riposo può inizialmente causare un cambiamento nelle abitudini del sonno per alcune notti. Di norma, questo adattamento dura alcuni giorni. Solo in casi eccezionali può durare più a lungo.

Indicazione

- dolore nell'area spalle-collo e nella colonna vertebrale cervicale
- contrazione nei muscoli del collo con mal di testa da tensione
- artrosi e/o problemi ai dischi intervertebrali della colonna vertebrale cervicale (consultazione con medico specialista)
- supporto terapeutico per la spondilosi cervicale (consultazione con medico specialista)
- terapia di accompagnamento per la sindrome da instabilità cronica della colonna vertebrale cervicale (consultazione con medico specialista)
- supporto riabilitativo per dolori acuti o cronici al collo, tensione dei muscoli del collo e della cintura scapolare (consultazione con medico specialista)

- prevenzione delle contrazioni e sovraccarico, posizionando la colonna cervicale in modo corretto dal punto di vista anatomico durante il sonno
- evitare il sovraccarico della colonna cervicale appoggiando la testa fisiologicamente in posizione laterale durante il sonno

Controindicazione

- mancanza di conformità (a causa di paura o dolore)
- lesioni e/o distorsioni acute della colonna cervicale
- sindrome acuta della colonna cervicale (sindrome cervicale)
- vertigine cervicale acuta (vertigini)
- dolore acuto che si irradia
- disturbi soggettivi della sensibilità
- disturbi del movimento
- ictus acuto
- ernia al disco acuta della colonna cervicale
- processi infiammatori acuti come meningite e encefalite
- infiammazione acuta o cronica delle radici nervose della colonna cervicale
- torcicollo spastico (torcicollo spasmodico)
- malattie o malformazioni neurologiche
- malattie tumorali

Requisiti normativi

Il prodotto attuale della SISSEL® GmbH è conforme ai seguenti requisiti normativi:

Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745

⚠ Tutti gli eventi avversi gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati immediatamente al produttore e all'autorità competente.

Uso

- Controllare l'imballaggio e il prodotto per eventuali danni al momento della consegna.

⚠ Non usare mai un prodotto danneggiato.

- Controllare l'integrità e la contaminazione del prodotto prima di ogni utilizzo.
- Utilizzare il prodotto come previsto.
- Nota: Possono essere necessarie misure di pulizia dopo l'uso (vedi Cura e Igiene).

Cura & igiene

- Questo prodotto è adatto all'uso ripetuto. In generale, è necessario osservare i requisiti normativi nazionali applicabili per il ricondizionamento igienico dei dispositivi medici e garantire un funzionamento senza difetti.
- I cuscini cervicali SISSEL® non possono essere disinfettati. Se usati da più di una persona, possono essere necessarie ulteriori misure di igiene.
- L'imbottitura in schiuma poliuretana e l'imbottitura in schiuma viscoelastica possono essere lavate a mano a temperatura tiepida con un detergente delicato. Spremere accuratamente a mano, mai strizzare! Lasciare asciugare all'aria su una grata (mettere un asciugamano sotto) per un periodo di tempo sufficientemente lungo (circa 1 settimana). Non asciugare al sole o sul radiatore.
- L'imbottitura del cuscino può scolorire, ma ciò non influisce sul funzionamento del prodotto.
- La fodera in velluto, la fodera in cotone e la fodera in raso sono lavabili in lavatrice a 40°C. Asciugare all'aria. Fare attenzione all'etichetta di lavaggio.
- Quando non viene utilizzato, conservare il cuscino cervicale SISSEL® in un luogo asciutto e pulito, lontano dalla luce diretta del sole.

Smaltimento & Ambiente

- Prodotto: Il prodotto e gli accessori forniti con esso possono essere smaltiti con i rifiuti domestici.
- Imballaggio: Non vengono utilizzati tipologie speciali di imballaggio. Occorre attenersi alle rispettive direttive di smaltimento in vigore.

Garanzia

- La garanzia è regolata dalle norme legali.
- Qualsiasi garanzia è esclusa se la merce fornita da SISSEL® GmbH è stata lavorata, trattata o modificata da altri senza previo consenso o se non sono state seguite le istruzioni per l'uso.
- L'utente di questo prodotto è tenuto a rispettare i requisiti normativi per i dispositivi medici applicabili nel luogo di utilizzo.

Allmän information

- Läs följande bruksanvisning noggrant och iaktta säkerhets- och varningsanvisningar.
- SISSEL® Nackkudde är en ortopedisk kudde som tack vare sin speciella form stöttar halskotpelaren och därmed avlastar hela axel- och nackpartiet.
- Produkten och dess tillbehör får endast användas i enlighet med denna bruksanvisning eller enligt anvisningar som ges av utbildad fackpersonal.
- SISSEL® GmbH tar inget ansvar om systemet används på andra sätt än de användningsområden som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Bruksanvisningen ska förvaras omsorgsfullt och inom räckhåll. Den ska bifogas om produkten överlämnas till en annan användare.
- Slutligen måste de lagstadgade krav som gäller för produkten i användningslandet följas.

Säkerhetsanvisningar

! Kontrollera att produkten är hel före varje användning. Om produkten är skadad garanteras inte längre dess funktion och säkerhet.

! Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmekällor (t.ex. radiatorer, spisplattor, öppen eld, gnistor) och undvik direkt solljus.

! Håll användningsområdet fritt från vassa eller spetsiga föremål.

! Använd endast tillbehör som tillverkaren tillhandahåller.

! Använd endast produkten efter samråd med läkare om du är osäker eller lider av hälsoproblem i axel-/nackpartiet resp. halskotpelaren.

Produktinformation**SISSEL® Nackkudde**

I leveransen ingår ett av följande alternativ:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1 bruksanvisning, 1 överdrag
- 1x SISSEL® Soft, 1 bruksanvisning, 1 överdrag
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1 bruksanvisning, 1 överdrag
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1 bruksanvisning, 1 överdrag
- 1x SISSEL® Classic, 1 bruksanvisning, 1 överdrag
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1 bruksanvisning, 1 överdrag

Tekniska specifikationer**SISSEL® Soft Bambini**

Mått (L x B x H): 37 x 25 x 9 cm

Material: Fyllning: viskoelastiskt skum
Överdrag: 100 % bomull

Vikt: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Mått (L x B x H): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Fyllning: viskoelastiskt skum
Överdrag: velour
(75 % bomull, 25 % polyester)

Vikt: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Mått (L x B x H): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Fyllning: viskoelastiskt skum
Överdrag: velour
(75 % bomull, 25 % polyester)

Vikt: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Maße (LxBxH): 63 x 33 x 10/12 cm

Material: Fyllning: Viskoelastischer Schaumstoff
Överdrag: satin
(50 % bomull, 50 % polyester)

Gewicht: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Mått (L x B x H): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Material: Fyllning: polyuretanskum
Överdrag: velour
(75 % bomull, 25 % polyester)

Vikt: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Mått (L x B x H): 47 x 33 x 11/14 cm

Material: Fyllning: polyuretanskum
Överdrag: velour
(75 % bomull, 25 % polyester)

Vikt: 0,74 kg

SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe och SISSEL® Classic Plus kan justeras i höjden med hjälp av ett inlägg för att individanpassa nackkudden på ett optimalt sätt.

Avsedd användning

- Använd SISSEL® Nackkudde istället för din vanliga kudde när du sover. Kudden är utformad speciellt för dig som sover på sidan, men den passar även människor som sover på rygg.
- Tack vare kuddens speciella form placeras halskotpelaren i en anatomiskt korrekt, fysiologisk ställning, och nackens muskler samt diskarna avlastas. Därmed bidrar nackkudden från SISSEL® avsevärt till att nackmuskulaturen slappnar av vilket främjar en djup, hälsosam och stärkande sömn.
- Lägg dig på sidan med huvudet på nackkudden från SISSEL® så att den höga sidan ligger mot din axel och

halskotpelaren stötts av dynan. SISSEL® Nackkudde ligger rätt om den höga sidan fyller i området där halskotpelaren går över i axeln.

- När du använder nackkudden från SISSEL® kan dina sömnavanor ändras under några få nätter på grund av din nya sovposition. Efter några dagar har de flesta anpassat sig. Endast i undantagsfall kan det dröja något längre.

Indikation

- smärtor i axel-/nackområdet och halskotpelaren
- spänningar i nackmuskulaturen samt spänningshuvudvärk
- artros och/eller diskproblem i halskotpelaren (rådgör med en speciallistläkare)
- terapeutiskt stöd vid cervikal spondylos (rådgör med en speciallistläkare)
- komplement till terapi vid kroniska instabilitetssyndrom i halskotpelaren (rådgör med en speciallistläkare)
- rehabiliteringsstöd vid akuta eller kroniska nacksmärtor, spänningar i nackmuskulaturen och skuldergördeln (rådgör med en speciallistläkare)
- förebyggande av spänningar och överbelastande felställningar via anatomiskt korrekt positionering av halskotpelaren under sömnen
- förhindrande av överbelastning av halskotpelaren via fysiologisk placering av huvudet när man sover på sidan

Kontraindikation

- ingen compliance (på grund av rädsla eller smärta)
- akuta skador och/eller distorsioner i halskotpelaren
- akuta besvär i halskotpelaren
- akut cervikogen yrsel
- akut utstrålade smärtor
- onormala känselupplevelser
- rörelsestörningar
- akut stroke
- akut diskbräck i halskotpelaren
- akuta inflammationsprocesser som hjärnhinneinflammation och hjärninflammation
- akuta eller kroniska nervrotsinflammationer i halskotpelaren
- cervikal dystoni (spastisk torticollis)
- neurologiska sjukdomar eller missbildningar
- tumörsjukdomar

Lagstadgade krav

Denna produkt från SISSEL® GmbH uppfyller följande lagstadgade krav:

Förordning (EU) 2017/745 om medicintekniska produkter

⚠ Alla allvarliga incidenter som uppstår i samband med produkten måste omedelbart rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet.

Användning

- Kontrollera att förpackningen och produkten är hel vid leveransen.
- ⚠ Använd aldrig en skadad produkt.
- Kontrollera att produkten är hel och ren före varje användning.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Efter användning ska den vid behov rengöras (se Skötsel och hygien).

Skötsel & hygien

- Denna produkt lämpar sig för upprepade användning. Rent allmänt ska aktuella gällande nationella lagstadgade krav kring hygienisk behandling av medicintekniska produkter följas, och produktens felfria funktion ska säkerställas.
- SISSEL® Nackkudde kan inte desinficeras Om flera personer använder den kan ytterligare hygienåtgärder vara nödvändiga.
- PU-skumkärnan och kärnan av viskoelastiskt skum kan handtvättas i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Tryck ut vattnet försiktigt med händerna – du får aldrig vrida ur kudden! Låt sedan kudden lufttorka på ett galler (lägg en handduk under kudden) tills den är helt torr (det tar cirka en vecka). Kudden får inte torkas i solljus, och den får inte heller torka på ett element.
- Det kan hända att kuddens kärna missfärgas något. Detta påverkar dock inte dess funktion.
- Överdragen av velour, bomull och satin kan maskintvättas vid 40 °C. Låt dem sedan lufttorka. Följ tvättanvisningarna på etiketten.
- När du inte använder nackkudden från SISSEL® ska du förvara den på en torr, ren plats där den inte utsätts för direkt solljus.

Bortskaffande & miljö

- Produkt: Produkten och medföljande tillbehör kan slängas med hushållsavfallet.
- Förpackning: Inga särskilda förpackningstyper används. Följ gällande riktlinjer för avfallshantering.

Garanti

- Garantin baseras på de lagstadgade kraven.
- Garantin gäller inte om varan som har levererats av SISSEL® GmbH utan samtycke har bearbetats, behandlats eller manipulerats av andra eller om bruksanvisningen inte har följts.
- Rörelseidkare som använder denna produkt måste följa de lagstadgade krav för medicintekniska produkter som gäller på användningsplatsen.

일반 정보

- 다음 사용 설명서를 주의 깊게 읽고 안전 및 경고 지침에 유의하십시오.
- SISSEL® 경추 베개는 특별한 형태로 경추를 지지하여 어깨와 목 근육을 이완시켜 주는 정형외과 베개입니다.
- 제품 및 액세서리는 반드시 본 사용 설명서 또는 교욱을 받은 전문가의 지침에 따라 사용해야 합니다.
- SISSEL® GmbH 는 이 사용 설명서에 설명되어 있는 용도를 벗어난 시스템 사용에 대해 책임을 지지 않습니다.
- 사용 설명서는 언제든지 읽어볼 수 있도록 주의하여 보관하고 제품 전달 시 동봉해야 합니다.
- 마지막으로 해당 사용 국가에서 본 제품에 적용되는 규제 요구 사항을 고려해야 합니다.

안전 설명서

- ! 사용 전 매번 제품에 별 문제가 없는지 확인하십시오. 손상이 있을 경우 제품의 기능 및 안전이 더 이상 보장되지 않습니다.
- ! 제품을 열원(예: 라디에이터, 전기 레인지, 개방 화염, 불꽃 튜) 근처에서 사용하지 않도록 하며 직사광선을 피하십시오.
- ! 사용 영역에 날카롭거나 뾰족한 물체가 없도록 하십시오.
- ! 제조사에서 제공한 액세서리만 사용하십시오.
- ! 어깨-목 부위, 경추에 건강상 문제가 있거나 사용 가능여부가 확실하지 않은 경우 반드시 의사와의 상담 후 제품을 사용하십시오.

제품 정보

SISSEL® 경추 베개

제공 범위:

- SISSEL® Soft Bambini 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개
- SISSEL® Soft 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개
- SISSEL® Soft Plus 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개
- SISSEL® Soft Deluxe 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개
- SISSEL® Classic 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개
- SISSEL® Classic Plus 1개, 사용 설명서 1부, 커버 1개

SISSEL® Soft Bambini

사이즈(LxWxH): 37 x 25 x 9 cm

소재: 충전재: 메모리폼
커버: 100 % 순면

무게: 0,60 kg

SISSEL® Soft

사이즈(LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

소재: 충전재: 메모리폼

충전재: 메모리폼

커버: 벨루어(면 75%, 폴리에스터 25%)

무게: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

사이즈(LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

소재: 충전재: 메모리폼

충전재: 메모리폼

커버: 벨루어(면 75%, 폴리에스터 25%)

무게: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

사이즈(LxWxH): 63 x 33 x 10/12 cm

소재: 충전재: 메모리폼

커버: 새틴(면 50%, 폴리에스터 50%)

Gewicht: 1,20 kg

SISSEL® Classic

사이즈(LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

소재: 충전재: 폴리우레탄 폼

충전재: 메모리폼

커버: 벨루어(면 75%, 폴리에스터 25%)

무게: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

사이즈(LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

소재: 충전재: 폴리우레탄 폼

충전재: 메모리폼

커버: 벨루어(면 75%, 폴리에스터 25%)

무게: 0,74 kg

SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe, SISSEL® Classic Plus는 속을 끼워 넣어 최적의 높이로 조절할 수 있습니다.

규정에 맞는 사용

- 잠잘 때 평소 사용하시던 베개 대신 SISSEL® 경추 베개를 사용해 보십시오. 이 베개는 옆으로 누워 자거나 똑바로 누워 자는 사람 모두가 사용할 수 있도록 제작되었습니다.
- 경추 베개의 특별한 형태 덕분에 경추가 근육결상 및 해부학적으로 건강한 위치를 유지하게 되고, 목 근육이 이완되며, 디스크에 대한 압력이 완화됩니다. 이를 통해 SISSEL® 경추 베개는 목 근육을 편안하게 만들어 건강하고 편안한 숙면을 돕습니다.

- 옆으로 누워 SISSEL® 경추 베개에 머리를 대십시오. 베개의 높은 쪽이 어깨에 오고, 충전재가 경추를 지지하도록 하십시오. 경추부터 어깨로 이어지는 부위가 베개의 높은 쪽으로 채워지면 SISSEL® 경추 베개를 올바르게 쓴 것입니다.
- SISSEL® 경추 베개를 처음 사용하는 며칠 동안 새로운 수면 자세로 인해 수면 습관에 변화가 생길 수 있습니다. 일반적으로 이것에 적응하는 데 며칠이 걸립니다. 아주 예외적으로 더 오랜 시간이 걸릴 수 있습니다.

적용증

- 어깨-목 부위 및 경추 통증
- 긴장성 두통이 동반되는 목 근육 긴장
- 경추 골관절염 및/또는 디스크 문제(전문의와 상담)
- 경추증 치료 보조(전문의와 상담)
- 만성적인 경추부 불안정성 증상 치료 중(전문의와 상담)
- 급성 또는 만성적인 목 통증, 목 근육 및 팔 이음뼈 부위 긴장 시 재활 보조(전문의와 상담)
- 수면 중 경추가 해부학적으로 올바른 위치를 유지하도록 하여 무리가 되는 자세나 긴장을 방지
- 수면 중 머리를 근골격상 올바른 위치에 옆으로 놓혀 경추에 무리가 되는 경우를 방지

급기증

- (두려움 또는 고통으로 인한) 적합성 결핍
- 급성 부상 및/또는 경추 외과
- 급성 경추 증후군(Cervical syndrome)
- 급성 경추성 어지럼증(Vertigo)
- 급성 방사통
- 불편감
- 운동 장애
- 급성 뇌졸중
- 급성 경추 추간판 탈출증
- 수막염, 뇌염 등의 급성 염증
- 급성 또는 만성 경추 신경근염
- 연속성 사경(Torticollis spasmodicus)
- 신경계 질환 또는 기형
- 중앙질환

규제 요구 사항

SISSEL® GmbH 의 본 제품은 다음의 규제 요구 사항을 충족합니다.

유럽(EU) 의료기기규정 2017/745

△ 제품과 관련하여 심각한 사고가 발생하는 경우 항상 제조사와 담당 관청에 이를 보고해야 합니다.

응법

- 배송 시 포장 및 제품에 흠집 모를 손상이 있는지 확인하십시오.

△ 손상된 제품은 절대 사용하지 마십시오.

- 사용 전에는 제품의 무결성 및 오염 여부를 확인하십시오.
- 제품은 규정에 맞게 사용하십시오.
- 경우에 따라 사용 후 세척 조치가 필요할 수 있습니다(관리 및 위생 참조).

관리 및 위생

- 본 제품은 반복 사용에 적합합니다. 일반적으로 의료 기기의 위생적 재처리에 관한 해당 국가의 현행 규제 요구 사항을 준수하고 정상적인 기능을 보장해야 합니다.
- SISSEL® 경추 베개는 소독할 수 없습니다. 여러 명이 사용하는 경우 추가적인 위생 조치가 필요할 수 있습니다.
- PU 폼 코어와 메모리폼 코어는 미지근한 물과 중성 세제로 손세탁해도 됩니다. 이때 쥐어짜지 말고 조심스럽게 꼭꼭 눌러 물기를 빼십시오! 그런 다음 충분한 시간 동안(약 1주일) 건조대에서 건조하십시오. 햇빛 아래나 라디에이터 위에 놓고 건조하지 마십시오.
- 베개감이 변색될 수 있으며, 변색되어도 제품 기능에는 영향이 없습니다.
- 벨루어 커버, 먼 커버, 새틴 커버는 40°C로 물세탁할 수 있습니다. 그런 다음 자연 건조하십시오. 세탁 라벨에 유의하십시오.
- 사용하지 않을 때는 직사광선을 피하여 깨끗한 곳에 SISSEL® 경추 베개를 보관하십시오.

제품

- 제품: 제품 및 함께 제공되는 액세서리는 생활 쓰레기로 처리하면 됩니다.
- 포장: 특수한 포장재 유형이 사용되지 않습니다. 각각의 유효한 폐기 지침에 유의해야 합니다.

보증

- 보증은 법적 규정을 따릅니다.
- SISSEL® GmbH가 제공한 상품이 다른 측의 동의 없이 가공, 처리 또는 변경되었거나 사용 설명서를 따르지 않은 경우 모든 보증에서 제외됩니다.
- 본 제품의 사용자는 사용 장소에서 의료기기에 적용되는 각 규제 요구 사항을 준수해야 합니다.

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz przestrzegać wskazówek i ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa.
- Poduszka pod szyję SISSEL® jest poduszką ortopedyczną, która dzięki swojemu specjalnemu kształtowi podpira kręgosłup szyjny, a tym samym odciąża cały obszar barkowo-szyjny.
- Produkt i akcesoria mogą być używane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi lub zgodnie z zaleceniami odpowiednio przeszkolonych specjalistów.
- Firma SISSEL® GmbH nie ponosi odpowiedzialności za użytkowanie systemu poza zastosowaniami opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Instrukcję obsługi przechowywać starannie i w łatwo dostępnym miejscu, a w przypadku przekazania produktu należy ją dołączyć.
- Należy wziąć pod uwagę wymagania prawne dotyczące tego produktu w kraju, w którym jest on używany.

Instrukcja bezpieczeństwa

! Przed każdym użyciem sprawdź, czy produkt jest nieuszkodzony. W przypadku uszkodzenia nie można zagwarantować prawidłowego działania produktu i bezpieczeństwa.

! Nie należy używać produktu w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejników, pieca, otwartego ognia, iskier) i unikać bezpośredniego nasłonecznienia.

! W miejscu użytkowania nie powinny znajdować się ostre lub spiczaste przedmioty.

! Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.

! W przypadku niepewności lub istniejących problemów zdrowotnych w okolicy szyi lub kręgosłupa szyjnego, produkt należy stosować wyłącznie po konsultacji z lekarzem.

Informacje o produkcie**SISSEL® Poduszka pod szyję**

Zakres dostawy obejmujący jedną z następujących pozycji:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec
- 1x SISSEL® Soft, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec
- 1x SISSEL® Classic, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x instrukcja obsługi, 1x pokrowiec

Dane techniczne**SISSEL® Soft Bambini**

Wymiary (LxWxH): 37 x 25 x 9 cm

Materiał: Wypełnienie: Pianka viskoelastyczna
Pokrowiec: 100 % bawełna

Waga: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Wymiary (LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiał: Wypełnienie: pianka viskoelastyczna
Pokrowiec: Welur
(75% bawełna, 25% poliester)

Waga: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Wymiary (LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiał: Wypełnienie: pianka viskoelastyczna
Pokrowiec: Welur
(75% bawełna, 25% poliester)

Waga: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Wymiary (LxWxH): 63 x 33 x 10/12 cm

Materiał: Wypełnienie: pianka viskoelastyczna
Pokrowiec: Satyna
(50 % bawełna, 50 % poliester)

Waga: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Wymiary (LxWxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiał: Wypełnienie: pianka poliuretanowa
Pokrowiec: Welur
(75% bawełna, 25% poliester)

Waga: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Wymiary (LxWxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiał: Wypełnienie: pianka poliuretanowa
Pokrowiec: Welur
(75% bawełna, 25% poliester)

Waga: 0,74 kg

Poduszki SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe i SISSEL® Classic Plus mają regulowaną wysokość za pomocą wkładki umożliwiającej indywidualne, optymalne dopasowanie poduszki pod szyję.

Przeznaczenie

- Użyj poduszki pod szyję SISSEL® zamiast zwykłej poduszki do spania. Poduszka została zaprojektowana specjalnie dla osób śpiących na boku, ale także dla osób śpiących na plecach.
- Specjalny kształt umożliwi ułożenie kręgosłupa szyjnego w anatomicznie prawidłowej, fizjologicznej pozycji i odciąża mięśnie szyi oraz dyski kręgowy.
- W ten sposób poduszka pod szyję SISSEL® w znacznym stopniu przyczynia się do rozluźnienia mięśni szyi, a tym samym do zapewnienia głębokiego, zdrowego i spokojnego snu.
- Połóż się na boku z głową na poduszce SISSEL® tak, aby zagięta strona przylegała do ramienia, a poduszka podparła kręgi szyjne. Poduszka SISSEL® jest prawidłowo ułożona, gdy zagięta strona wypełnia obszar, w którym kręgosłup szyjny styka się z barkiem.
- Przez kilka pierwszych nocy użytkowania poduszki pod szyję SISSEL®, może dojść do zmiany nawyków podczas snu. Takie dopasowanie trwa z reguły kilka dni. Tylko w wyjątkowych przypadkach może to trwać dłużej.

Wskazanie

- ból w okolicy barku i szyi oraz kręgosłupa szyjnego
- napięcie mięśni szyi z towarzyszącym napięciowym bólem głowy
- choroba zwyrodnieniowa stawów i/lub dysków kręgowych kręgosłupa szyjnego (konsultacja ze specjalistą)
- konsultacja terapeutyczna w przypadku spondylozy szyjnej (konsultacja ze specjalistą)
- terapia towarzysząca przewlekłemu zespołowi niestabilności kręgosłupa szyjnego (konsultacja ze specjalistą)
- wspacie w rehabilitacji w przypadku ostrego lub przewlekłego bólu szyi, napięcia mięśni szyi i obręczy barkowej (konsultacja ze specjalistą)
- zapobieganie wadom postawy spowodowanym napięciem i przeciążeniem poprzez anatomicznie prawidłowe ułożenie kręgosłupa szyjnego podczas snu
- unikanie przeciążenia kręgosłupa szyjnego poprzez fizjologiczne ułożenie głowy w pozycji bocznej podczas snu

Przeciwwskazania

- nie przestrzeganie zaleceń (ze strachu i bólu)
- ostre urazy i/lub nadwyrężenie kręgosłupa szyjnego
- ostre dolegliwości w odcinku szyjnym kręgosłupa (zespół szyjny)
- ostre zawroty głowy w odcinku szyjnym (zawroty głowy)
- ostry ból promieniujący

- niewygodna
- zaburzenia ruchowe
- ostry udar mózgu
- ostre zapalenie dysku kręgowego w odcinku szyjnym kręgosłupa
- ostre procesy zapalne, takie jak zapalenie opon mózgowych i mózgu
- ostre lub przewlekłe zapalenie korzeni nerwowych w odcinku szyjnym kręgosłupa
- spastyczny kręć szyi (spasmodic torticollis)
- choroby neurologiczne lub wady rozwojowe
- choroby nowotworowe

Wymagania prawne

Produkt firmy SISSEL® GmbH jest zgodny z następującymi wymogami prawnymi:

Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745

⚠ Wszystkie poważne incydenty związane z produktem muszą być natychmiast zgłaszane producentowi i właściwym władzom.

Aplikacja

- Przy odbiorze należy sprawdzić, czy opakowanie i produkt nie są uszkodzone.

⚠ Nigdy nie używaj uszkodzonego produktu.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem sprawności czystości.
- Należy używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Wskazówka: Po użyciu możliwa potrzeba czyszczenia (patrz Pielęgnacja i higiena).

Pielęgnacja & higiena

- Ten produkt nadaje się do wielokrotnego użytku. Ogólnie rzecz biorąc, należy przestrzegać obowiązujących krajowych wymogów prawnych dotyczących higieny wyrobów medycznych i zapewnić ich bezawaryjne działanie.
- Poduszki pod szyję SISSEL® nie mogą być dezynfekowane. W przypadku użytkowania przez więcej niż jedną osobę, może być konieczne zastosowanie dodatkowych środków higieny.
- Rdzeń z pianki PU i rdzeń z pianki visco-elastic można prać ręcznie w letniej wodzie z użyciem łagodnego detergentu. Ostrożnie wycisnąć, nie wykręcać! Następnie pozostawić do wyschnięcia na powietrzu na siatce (podkładając pod nią

ręcznik) na odpowiednio długi czas (ok. 1 tydzień). Nie suszyć na słońcu ani na grzejniku.

- Przebarwienia rdzenia poduszki są możliwe i nie mają wpływu na działanie produktu.
- Pokrowiec welurowy, pokrowiec bawełniany i pokrowiec satynowy można prać w pralce w temperaturze 40°C. Następnie należy je wysuszyć na powietrzu. Należy zwrócić uwagę na etykietę dotyczącą prania.

Utylizacja i środowisko

- Produkt: Produkt i dostarczone z nim akcesoria można usuwać wraz z odpadami domowymi.

- Opakowania: Nie stosuje się żadnych specjalnych rodzajów opakowań. Należy przestrzegać obowiązujących wytycznych dotyczących utylizacji.

Gwarancja

- Gwarancja podlega przepisom prawnym.
- Wszelkie gwarancje są wykluczone, jeśli towar dostarczony przez firmę SISSEL® GmbH został przetworzony, poddany obróbce lub zmodyfikowany przez inne osoby bez zgody lub jeśli nie przestrzegano instrukcji obsługi.
- Użytkownik tego produktu musi przestrzegać wymagań prawnych dotyczących urządzeń medycznych obowiązujących w miejscu jego użytkowania.

DA SISSEL® NACKENKISSEN

Generelt information

- Læs følgende brugsanvisning nøje og tag højde for sikkerheds- og advarselshenvisningerne.
- SISSEL® nakkepuden er en ortopædisk pude, der grundet dens særlige form støtter halshvirvelsøjlen og dermed aflaster hele skulder- og nakkepartiet.
- Produkt og tilbehør skal anvendes i overensstemmelse med foreliggende brugsanvisning og/eller efter anvisning fra fagpersonale.
- SISSEL® GmbH tager intet ansvar for brugen af systemet udenfor den beskrevne anvendelse i denne brugsanvisning.
- Det er vigtigt at beholde brugsanvisningen og at opbevare den et sted, hvor du har let adgang til den. Desuden skal den medgives i tilfælde af, at produktet videregives til en anden bruger.
- Sidst men ikke mindst er det vigtigt at tage højde for gyldige regulerende bestemmelser for produktet i hvert enkelt land, hvor det anvendes.

Sikkerhedshenvisninger

- ! Før hver anvendelse skal du tjekke om produktet fortsat er intakt. Dersom produktet er beskadiget kan produktets funktion og sikkerhed ikke længere garanteres.
- ! Produktet må ikke anvendes i umiddelbar nærhed af varmekilder (f.eks. radiatorer, varmeplader, åben ild, gnistregn) og direkte sollys bør undgås.
- ! Hold brugerområdet frit for skarpe eller spidse genstande.
- ! Anvend kun tilbehør, producenten anbefaler.
- ! Hvis du er usikker eller har problemer med skulder- og nakkeområdet eller halshvirvelsøjlen bruges produktet efter aftale med lægen.

Produkt information

SISSEL® nakkepude

Leveringen består af en følgende pakker:

- 1x SISSEL® Soft Bambini, 1x brugsanvisning, 1x betræk
- 1x SISSEL® Soft, 1x brugsanvisning, 1x betræk
- 1x SISSEL® Soft Plus, 1x brugsanvisning, 1x betræk
- 1x SISSEL® Soft Deluxe, 1x brugsanvisning, 1x betræk
- 1x SISSEL® Classic, 1x brugsanvisning, 1x betræk
- 1x SISSEL® Classic Plus, 1x brugsanvisning, 1x betræk

Tekniske data

SISSEL® Soft Bambini

Mål (LxBxH): 37 x 25 x 9 cm

Materiale: Fyld: Viskoelastisk skum
Betræk: 100 % bomuld

Vægt: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Mål (LxBxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiale: Fyld: Viskoelastisk skum
Betræk: Velour (75% bomuld, 25% polyester)

Gewicht: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Mål (LxBxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiale: Fyld: Viskoelastisk skum
Betræk: Velour (75% bomuld, 25% polyester)

Vægt: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Mål (LxBxH): 63 x 33 x 10/12 cm

Materiale: Fyld: Viskoelastisk skum
Betræk: Satin (50 % bomuld, 50 % polyester)

Vægt: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Mål (LxBxH): M: 47 x 33 x 11 cm

L: 47 x 33 x 14 cm

Materiale: Fyld: Polyurethan skum
Betræk: Velour (75% bomuld, 25% polyester)

Vægt: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Mål (LxBxH): 47 x 33 x 11/14 cm

Materiale: Fyld: Polyurethan skum
Betræk: Velour (75% bomuld, 25% polyester)

Vægt: 0,74 kg

SISSEL® Soft Plus, SISSEL® Soft Deluxe og SISSEL® Classic Plus er takket være et indlæg variable i højden, der gør det muligt at tilpasse nakkepuderne optimalt og individuelt.

Påtaenkt anvendelse

- SISSEL® nakkepuden bruges i stedet for den almindelige hovedpude. Puden er særligt udviklet til folk, der sover på siden, men også til de, som sover på ryggen.
- Takket være den specielle form bliver halshvirvelsøjlen holdt i en korrekt fysiologisk position og nakkemuskulaturen samt diskusser aflastes. Således yder SISSEL® nakkepuden et betydeligt bidrag til afslapning af nakkemuskulaturen og understøtter således en dyb, sund og velgørende søvn.
- Læg dig på siden med hovedet på SISSEL® nakkepuden, der skal ligge med den høje side ved din skulder og støtte halshvirvelsøjlen med sin polstring. SISSEL® nakkepuden er placeret korrekt, når den høje side på puden befinder sig ved overgangen mellem skulder og halshvirvelsøjlen.
- Når du bruger SISSEL® nakkepuden kan du de første nætter opleve en forandring af søvnvanerne. Som regel varer denne tilpasning få dage. Kun i undtagelsestilfælde kan det også vare længere.

Indikation

- smerter i skulder- og nakkeområdet samt halshvirvelsøjlen
- anspændt nakkemuskulatur med indgående spændingshovedpine
- slidgigt og/eller problemer med diskusser i halshvirvelsøjlen (samtale med faglæge nødvendig)

- terapeutisk støtte ved cervikal spondylose (samtale med faglæge nødvendig)
- ledsagende behandling ved kronisk instabilitets-syndrom i halshvirvelsøjlen
- rehabiliterende støtte ved akutte eller kroniske nakkesmerter, spændinger i nakkemuskulaturen og skulderbæltet (samtale med faglæge nødvendig)
- forebyggelse mod spændinger og overbelastede fejlindstillinger grundet anatomisk korrekt placering af halshvirvelsøjlen, når jeg sover
- til at undgå overbelastning af halshvirvelsøjlen takket være fysiologisk placering af hovedet under søvn på siden

Kontraindikation

- manglende compliance (grundet angst eller smerter)
- akut kvæstelse og/eller distorsion af halshvirvelsøjlen
- akut halshvirvelsøjle-syndrom (cervikal-syndrom)
- akut halshvirvelsøjle-svimmelhed (vertigo)
- akut strålesmerter
- ubehag
- bevægelsesforstyrrelser
- akut slagtilfælde
- akut diskusprolaps
- akutte betændte processer som meningitis og hjernebetændelse
- akut eller kronisk nerverodsbetændelse i halshvirvelsøjlen
- spastisk skævhals (Torticollis spasmodicus)
- neurologisk sygdom eller misdannelser
- Tumorsygdomme

Regulatoriske krav

Det foreliggende produkt fra SISSEL® GmbH opfylder følgende regulatoriske krav:
Forordning (EU) 2017/745 om medicinske produkter

⚠ Alle vanskeligheder, der optræder i forbindelse med produktet, skal straks rapporteres til producenten og de ansvarlige myndigheder.

Anvendelse

- Undersøg emballagen og produktet for eventuelle skader ved levering.

⚠ Anvend aldrig et beskadiget produkt.

- Undersøg produktet før hver anvendelse for at sikre dig, at produktet er intakt og ikke har urenheder.
- Anvend produktet i henhold til bestemmelserne.
- Efter anvendelsen er vask/rengøring muligvis nødvendig (se pleje og hygiejne).

Pleje & hygiejne

- Foreliggende produkt er egnet til gentagen brug. Generelt skal der tages højde for gyldige nationale regulatoriske krav til hygiejnisk anvendelse af medicinske produkt for at sikre fejlfri funktion.
- SISSEL® nakkepude kan ikke desinficeres. Anvendes produktet af flere personer stiller det muligvis yderligere krav til hygiejnen.
- PU-skumkernen og kernen af viskoelastisk skum kan rengøres med mildt vaskemiddel og i lunkent vand. Tryk vandet forsigtig ud med hånden, men vrid aldrig vandet ud af puden. Efterfølgende placeres puden på et gitter (lig håndklæde under) med tilstrækkelig længde (ca. 1 uge) og lad puden lufttørre. Må ikke tørre i solen eller på varmeapparat.
- Misfarvning af pudens kerne er mulig, men det påvirker ikke produktets funktion.
- Velour-betrækket, bomuldsbetrækket og satinbetrækket kan vaskes ved 40°C. Efterfølgende tørres puden i solen. Tag højde for vaskeetiket.

- Når SISSEL® nakkepuden ikke er i brug opbevares den på et tørt, rent sted uden direkte sollys.

Miljø & Bortskaffelse

- Produkt: Produktet og det medfølgende tilbehør kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Emballage: Der anvendes ikke nogen bestemt emballage. De aktuelle gyldige retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Garanti

- Garantien retter sig efter gældende forskrifter.
- Enhver garanti er udelukket, hvis varen leveret af SISSEL® GmbH uden forudgående tilladelse ændres, behandles eller bearbejdes eller, hvis brugsanvisningen ikke følges.
- Bruger af nærværende produkt skal tage højde for de lokale, gyldige regulerende krav til medicinske produkter.

SISSEL® NYAKPÁRNA

Általános tudnivalók

- Olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót, és tartsa be a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- A SISSEL® nyakpárna egy ortopédiai párna, amely speciális formájával megtámasztja a nyaki gerincet, és ezáltal tehermentesíti a teljes váll- és nyakterületet.
- A termék és tartozékai csak a jelen használati útmutatónak megfelelően vagy megfelelően képzett szakemberek utasításai szerint használhatók.
- A SISSEL® GmbH nem vállal felelősséget a rendszernek a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használatáért.
- A használati útmutatót gondosan és könnyen hozzáférhető helyen kell tartani, és a termék továbbadásakor mellékelni kell.
- Végül figyelembe kell venni az adott felhasználási országban a termékre vonatkozó szabályozási követelményeket.

Biztonsági tudnivalók

- ! Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét. Sérülés esetén a termék működése és biztonsága nem garantálható.
- ! Ne használja a terméket hőforrások (pl. radiátorok, fűzőlapok, nyílt lángok, szikrák) közvetlen közelében, és kerülje, hogy közvetlen napfény érje.

! A használati területet tartsa távol az éles vagy hegyes tárgyaktól.

! Csak a gyártó által előírt tartozékokat használja.

! Ha bizonytalan a termék használatával kapcsolatban, vagy ha bármilyen egészségügyi problémája van a váll-nyak vagy a nyaki gerinc területén, akkor a használat előtt konzultáljon az orvosával.

Termékinformáció

SISSEL® nyakpárna

A csomag a következő kombinációk egyikét tartalmazza:

1x SISSEL® Soft Bambini, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

1x SISSEL® Soft, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

1x SISSEL® Soft Plus, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

1x SISSEL® Soft Deluxe, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

1x SISSEL® Classic, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

1x SISSEL® Classic Plus, 1 db használati útmutató, 1 db huzat

Műszaki adatok**SISSEL® Soft Bambini**

Méreték (ho × szé × ma): 37 x 25 x 9 cm

Anyag: Bélés: Viszkoelasztikus habosított műanyag
Huzat: 100% pamut

Tömeg: 0,60 kg

SISSEL® Soft

Méreték (ho × szé × ma): M: 47 x 33 x 11 cm
L: 47 x 33 x 14 cm

Anyag: Bélés: Viszkoelasztikus habosított műanyag
Huzat: velúr (75% pamut, 25% poliészter)

Tömeg: M: 0,98 kg

L: 1,16 kg

SISSEL® Soft Plus

Méreték (ho × szé × ma): 47 x 33 x 11/14 cm

Anyag: Bélés: Viszkoelasztikus habosított műanyag
Huzat: velúr (75% pamut, 25% poliészter)

Tömeg: 1,16 kg

SISSEL® Soft Deluxe

Méreték (ho × szé × ma): 63 x 33 x 10/12 cm

Anyag: Bélés: Viszkoelasztikus habosított műanyag
Huzat: szatén (50% pamut, 50% poliészter)

Tömeg: 1,20 kg

SISSEL® Classic

Méreték (ho × szé × ma): M: 47 x 33 x 11 cm
L: 47 x 33 x 14 cm

Anyag: Bélés: Poliuretán habszivacs
Huzat: velúr (75% pamut, 25% poliészter)

Tömeg: M: 0,58 kg

L: 0,74 kg

SISSEL® Classic Plus

Méreték (ho × szé × ma): 47 x 33 x 11/14 cm

Anyag: Bélés: Poliuretán habszivacs
Huzat: velúr (75% pamut, 25% poliészter)

Tömeg: 0,74 kg

A SISSEL® Soft Plus, a SISSEL® Soft Deluxe és a SISSEL® Classic Plus magassága egy betét segítségével változtatható, hogy a nyakpárna egyénileg optimálisan beállítható legyen.

Rendeltetészerű használat

- Használja a SISSEL® nyakpárnát a szokásos párnája helyett alváshoz. A párnát kifejezetten az oldalfekvésben alvóknak tervezték, de a háton alvók számára is alkalmas.
- A speciális forma a nyaki gerincnek anatómiai helyes, fiziológiailag megfelelő alátámasztást nyújt és tehermentesíti a nyaki izmokat és a porckorongokat. Így a SISSEL® nyakpárna

jelentősen hozzájárul a nyakizomok ellazításához, és ezáltal elősegíti a mély, egészséges és pihentető alvást.

- Feküdjön az oldalára, fektesse a fejét a SISSEL® nyakpárnára úgy, hogy a magas oldala a vállához érjen, és a nyaki gerincet a párna megtámassza. A SISSEL® nyakpárna akkor van megfelelően elhelyezve, ha a magas oldala kitölti a nyaki gerinc és a váll közötti átmenet területét.
- A SISSEL® nyakpárnák használatakor az új alvási pozíció kezdetben néhány éjszakán keresztül változásokat okozhat az alvási szokásokban. A hozzászokás általában néhány napot vesz igénybe. Ez csak kivételes esetekben tarthat tovább.

Javallat

- fájdalom a váll-nyak területen és a nyaki gerincben
- a nyakizomok feszülése, feszültség okozta kísérő fejfájással
- artrózis és/vagy porckorongproblémák a nyaki gerincben (konzultáció a szakorvossal)
- terápiás támogatás nyaki spondilózis esetén (konzultáció a szakorvossal)
- a nyaki gerinc krónikus instabilitási szindrómájának kísérő terápiája (konzultáció a szakorvossal)
- rehabilitációs támogatás akut vagy krónikus nyakfájdalom, nyakizom- és vállízületi feszültség esetén (konzultáció a szakorvossal)
- a nyaki gerinc anatómiai helyes pozicionálásával a nyaki gerinc alvás közbeni feszülésének és túlterhelésének megelőzése
- a nyaki gerinc túlterhelésének elkerülése a fej fiziológiailag megfelelő oldalhelyzetben történő pozicionálásával alvás közben

Ellenjavallat

- a megfelelő hiánya (félelem vagy fájdalom miatt)
- a nyaki gerinc akut sérülései és/vagy ficamai
- akut nyaki gerinc szindróma (nyaki szindróma)
- akut nyaki vertigo (szédülés)
- akut sugárzó fájdalom
- kellemetlenség
- mozgászavarok
- akut agyi érkatasztrófa
- akut porckorongsérv a nyaki gerincben
- akut gyulladásozó folyamatok, például agyhártyagyulladás és agyvelőgyulladás
- a nyaki gerinc akut vagy krónikus ideggyökérgyulladás
- görcsös nyak (torticollis spasmodicus)
- neurológiai betegségek vagy rendellenességek
- daganatos betegségek

Szabályozási követelmények

A SISSEL® GmbH jelen terméke megfelel a következő szabályozási követelményeknek:

Az Európai Unió orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelete

⚠ A termékkel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

Alkalmazás

· A szállításnál ellenőrizze, hogy a csomagoláson és a terméken nincs-e sérülés.

⚠ Soha ne használjon sérült terméket.

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék sértetlen és nem szennyeződött be.
- Használja a terméket rendeltetésszerűen.
- Használat után szükség lehet a termék tisztítására (lásd Ápolás és higiénia c. fejezet).

Ápolás és higiénia

- A jelen termék ismételt használatra alkalmas. Általában be kell tartani az orvostechnikai eszközök higiéniai újrafeldolgozására vonatkozó nemzeti szabályozási követelményeket, és biztosítani kell a hibamentes működést.
- A SISSEL® nyakpárnákat nem lehet fertőtleníteni. Ha több személy is használja ugyanazt a párnát, akkor további higiéniai intézkedésekre lehet szükség.
- A PU habmag és a viszkoelasztikus habból készült habosított műanyag mag kézzel mosható semleges mosószerrel, langyos vízben. A vizet óvatosan, kézzel nyomkodja ki, soha ne csavarja ki a párnát! Ezután hagyja levegőn megszáradni egy rácson (tegyen alá egy törülközőt) kellően hosszú ideig (kb. 1 hétig). Ne szárítsa napon vagy fűtőtesten.
- A nyakpárna maga elszíneződhet, de ez nincs hatással a termék egyéb tulajdonságaira.
- A bársonyhuzat, a pamuthuzat és a szaténhuzat 40°C-on mosógépben mosható. Mosás után levegőn szárítsa meg a huzatot. Tartsa be a címkén feltüntetett mosási utasításokat.
- Amikor nem használja, tárolja a SISSEL® nyakpárnát száraz, tiszta, közvetlen napfénytől védett helyen.

Ártalmatlanítás és környezetvédelem

- Termék: A termék és a mellékelt tartozékok a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatók.
- Csomagolás: A gyártó nem használt különleges csomagolási módokat. Tartsa be az ártalmatlanításra vonatkozó hatályos irányelveket.

Jótállás

- A jótállásra a jogszabályi rendelkezések vonatkoznak.
- Minden garancia kizárt, ha a SISSEL® GmbH által szállított árut a vállalat beleegyezése nélkül feldolgozták, kezelték vagy módosították, vagy ha a használati útmutató utasításait nem tartották be.
- A termék üzemeltetőinek meg kell felelniük a felhasználás helyén érvényes orvostechnikai eszközökre vonatkozó szabályozási követelményeknek.

SISSEL® NECKPILLOWS



SISSEL® Soft Bambini



SISSEL® Soft



SISSEL® Soft Plus



SISSEL® Soft Deluxe



SISSEL® Classic



SISSEL® Classic Plus



The natural way of Sweden



SISSEL® GmbH
Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim
Germany
www.sissel.com



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.
Farb-, Material- und Konstruktions-
änderungen möglich.

Typesetting and printing errors
excepted. Changes in color,
material and construction possible.



YouTube

www.sissel.com

BB-11-V8